

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel

: pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Tuesday, 30 July

"Pion-deuteron elastic scattering at 900 MeV/c"

16.30

M. Giorgi / CERN - Trieste

Main Auditorium / CERN

Vacation Course 1968

LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>		<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
29.7.68	<u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	Introductory programming course in 6000 Series Fortran
30.7.68	<u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	" " " " "
31.7.68	<u>Council Chamber</u>	Mr. F. Louis	" " " " "
1.8.68	Main Auditorium	Mr. R. Gouiran	Theory and application of Synchrotron
2.8.68	"	Mr. R. Gouiran	" " " " "

A TOUS LES BOURSIERS ET VISITEURS

Comme suite au memorandum du Service des Boursiers et Visiteurs du 1er juillet 1968, les nouveaux règlements pour les boursiers et visiteurs peuvent maintenant être obtenus auprès des secrétaires de Division.

TO ALL FELLOWS AND VISITORS

As announced in a memorandum from the Fellows & Visitors Office on 1st July 1968, the new regulations for fellows and visitors can now be obtained from Divisional Secretaries.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Memoranda

NOUVEAU CENTRAL TELEPHONIQUE

1. Le nouveau central téléphonique sera mis en service le

mardi 6 août 1968, à 19h.30.

Il disposera d'une capacité fortement accrue en comparaison de l'ancien central, et ceci permettra de mettre fin à la période difficile que nous venons de traverser.

2. Effets

a) Coupure

Toute liaison interne et externe sera interrompue entre 19 h. et 19 h.30, le mardi 6 août, à l'exception des lignes prioritaires directes et du telex. Pour les numéros de téléphone indispensables à la sécurité (4444*, 2201, 2222, 2231), la coupure ne durera que quelques minutes.

b) Changement de numéros

i) Les nos. 1 et 4 sont remplacés par le 11 et le 14. Le disque cartonné de chaque appareil téléphonique sera changé entre le 29 et le 31 juillet et l'ancien disque sera superposé au nouveau d'une manière provisoire. Dès le mardi 6 août, 19h.30, vous êtes priés de supprimer l'ancien disque.

ii) En raison d'impératifs techniques - surcharge de certains secteurs du réseau interne et conversion, à la demande des PTT, en numéros d'essai de tous ceux se terminant par 00 ou 50 - certains numéros seront changés lors de la mise en service du nouveau central. Une liste de ces changements vous parviendra en temps utile.

c) Dispositif "0"

Tous les appareils seront munis du dispositif "0" (accès direct au réseau 022 - Genève et environs) à partir du 6 août. Il est donc inutile de faire une Demande de Travaux à cet effet.

Divisions SB et PE

* anciennement le 2200 - voir liste mentionnée sous la rubrique 2. b.ii ci-dessus.

NEW TELEPHONE EXCHANGE

1. The new telephone exchange will be put into service on

Tuesday 6 August 1968, at 19.30.

It will have a substantially greater capacity than the old exchange and this will mean an end to the difficult period that we have known.

2. Effects

a) Cut

All internal and external lines will be cut between 19 and 19.30 on Tuesday 6 August, except for the direct outside lines and telex. In the case of the important security numbers (4444*, 2201, 2222, 2231), the cut will last a few minutes only.

b) Changes to numbers

i) No. 1 and 4 are replaced by No. 11 and 14. The cardboard disc on each telephone will be changed between the 29 and 31 July and the old disc will be stuck over the new one temporarily. You should remove the old disc after 19.30 on 6 August.

ii) For technical reasons - overload of certain sectors of the internal network and conversion into test numbers, by request of the PTT, of all numbers ending in 00 and 50 - certain numbers will be changed when the new exchange comes into service. A list of these numbers will be sent to you in good time.

c) "0" Facility

All telephones will have the "0" facility (direct access to the 022 network, Geneva area) from the 6th of August. There is therefore no need to ask for this specially by means of a "Demande de Travaux".

SB and PE Divisions

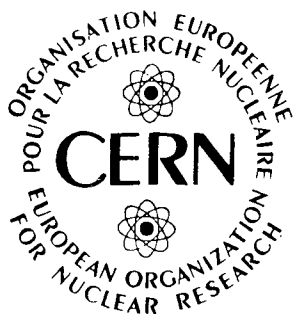
* formerly No. 2200 - see list mentioned above in § 2.b.ii.

CUBAN CLAIMS

Any British national who has suffered loss of property in Cuba as a result of Cuba measures since January 1, 1959, or who has a balance held in a bank in Cuba is invited to apply to the Claims Department, Foreign Office, First Avenue House, High Holborn, WC 1, for the appropriate forms on which to record details of such. Completed statements must be lodged with the Claims Department by 31 October 1968.

Semaine/Week

29.7 — 3.8

**Staff Association**AIDE AUX VICTIMES DE LA GUERRE DU BIAFRA ET DU NIGERIA

Beaucoup de personnes souffrent des conséquences de la guerre du Nigeria et du Biafra. Le problème le plus important est le manque de nourriture, mais il manque également des médicaments et des abris. La plupart des victimes ne sont pas des combattants, nous pensons en particulier aux enfants.

L'Association du Personnel organise une collecte dans le but d'aider ces victimes.

L'aide sera distribuée impartialement entre les deux régions, selon leurs besoins, par l'intermédiaire de la Croix Rouge Internationale et de l'Union Internationale pour la Protection de l'Enfance dont le siège se trouve à Genève et dont le Secrétaire Général est M. Pierre ZUMBACH, ancien fonctionnaire au CERN.

M. LEVY de l'U.I.P.E. parlera prochainement de ce problème dans le Grand Auditoire du CERN.

Vous pouvez verser votre contribution au compte No. 75 81 06 à la Banque du CERN (S.B.S.) ou déposer votre don directement dans la boîte se trouvant près du Bar, dans la Cantine.

AID FOR VICTIMS OF THE WAR IN BIAFRA AND NIGERIA

Many people are suffering as a result of the fighting in Nigeria and Biafra. The most serious problem is lack of food, but medical supplies and shelter are also needed. Most of the victims are non-combatants, in particular children.

The Staff Association is organizing a collection to help these victims.

The aid will be distributed impartially in both regions according to need, through the channels of the International Union for Child Welfare (Union Internationale pour la Protection de l'Enfance), based in Geneva, whose Secretary General is Mr. Pierre ZUMBACH, formerly of CERN and the International Red Cross.

Mr. LEVY of the I.U.C.W. will speak on the problem in the CERN Auditorium shortly.

You can pay your contribution to a/c no. 75 81 06 at the CERN Bank (S.B.S.), or put a donation directly into the collection box near the bar in the Canteen.

ENQUETE SUR LES BESOINS SOCIAUX AU CERN

Le document sur les résultats de l'enquête sur les besoins sociaux au CERN a été distribué, à raison d'un exemplaire par bureau.

Des copies supplémentaires sont disponibles au Secrétariat de l'Association du Personnel. Toute personne désireuse d'en recevoir une en particulier voudra bien remplir le formulaire ci-dessous et le retourner au Secrétariat.

SURVEY OF WELFARE NEEDS AT CERN

One copy of the results of the survey of welfare needs at CERN has been distributed per office.

Some spare copies will be available at the Staff Association Secretariat. Anybody who would like to have one personally should fill in the form below and return it to the Staff Association.

Je désire recevoir un exemplaire du document sur les résultats de l'enquête sur les besoins sociaux au CERN.

I would like to receive one copy of the Survey of Welfare Needs at CERN.

NOM / NAME : PRENOM/FIRST NAME :

Tel.:

Div. :

SIGNATURE : |

Memoranda

GROUPEMENT D'INTERET ECONOMIQUE "MONDIAL IMMO" DE CONSTRUCTION

SUR LE TERRITOIRE FRANCAIS

Le Groupement a été constitué le 27 juin 1968 et son Conseil d'Administration est le suivant:

<u>Président:</u>	MM. SAINT-AUBERT Willy	CERN
<u>Vice-Président:</u>	SPYSE François	CERN
<u>Trésorier et Admi- nistrateur délégué:</u>	CASTOR Claude	BIT
<u>Administrateur et Secrétaire:</u>	Mmes LAVIGNE Maria	UNCR
<u>Administrateurs:</u>	CHAPELLE Christine	OMS
	ETHORE Denise	UIT
	MM. CAMUT Claude	CERN
	MAISONNEUVE Gérard	BIRPI
	PESARO Tony	CERN
	MELIS Henry	ONU
	PEETERS Jan	OMM
	LONGEARD Hubert	CIME

Le siège social se trouve à Ornex, par Ferney-Voltaire.

L'objet de ce groupement est de:

1. Permettre aux fonctionnaires d'accéder à la propriété en vue de se loger aux meilleurs prix et conditions.

A ce sujet, nous avons le plaisir de vous informer que la préconsultation vient d'être lancée et nous attendons les réponses des différents constructeurs pour le mois de septembre 1968.

2. Procurer aux fonctionnaires tous matériaux concernant l'habitation en général.

A titre d'information, deux administrateurs viennent de faire une première prospection et voici quelques éléments que nous pouvons déjà vous soumettre avec des prix indicatifs pour le moment:

- Chalets préfabriqués de 54m ² sans sous-bassement ni électricité au coefficient d'isolation thermique K 0,1	Fr.F.	18.500
- Garage pour voiture 6x3m sur terre battue	-	1.450
- Cheminée d'intérieur avec crémonne, 2 bouches chauffantes, aspiration extérieure nue	-	600
- Carrelages (tomette provençale), le m ² , dès	-	9,50
- Marbre en 50/30, 10 ou 20, le m ² , dès	-	25
- Salle de bain de couleur (baignoire, lavabo, bidet) avec robinetterie	-	700
- Evier de 1,40x0,60m, 2 égouttoirs, 2 bacs avec meuble inférieur à 3 portes	-	450
- Cuisine complète : grill, lave vaisselle, fourneau, frigo, aspirateur de gaz, évier inox, banc laboratoire, vide ordure étanche avec table et 4 chaises	-	4.900
- Chaudière avec ballon incorporé de 150 ou 250 l, 25.000 calories, chauffage été, hiver	-	2.900
- Bétonnière de 120 l sans moteur	-	580
- Perceuse frappeuse en 110 ou 220 V	-	150

etc., etc., etc.,

<u>PEINTURES.</u>	Peinture de sols	9,00
	" email	5,50
	" email intérieure	7,50
	" vinylique extérieure	3,50
	" vinylique intérieure	3,00
	" antirouille	5,50
	" mate	4,00
	Bouche de fond pour béton	3,00
	Vernis extérieur	6,50

Tous les administrateurs sont à votre disposition pour vous procurer tous renseignements, mais nous vous prions de s'adresser à eux uniquement par écrit.

Si vous avez des projets pour construire ou acheter un terrain, ou tout simplement, si vous désirez améliorer votre habitation, faites partie de notre Groupement pour la somme de Fr.F. 50.00 à verser au compte de "MONDIAL IMMO", No. 108.330.30, auprès de la C.E.C.A.M.U.S.E., aux Agences d'Annemasse ou de St. Genis-Pouilly, ou par virement au C.C.P. 1309.99, Lyon, pour "MONDIAL IMMO" No. 108.330.30.

Plus de problèmes pour toutes vos installations électriques - lustrerie - téléphone.

Des cartes de rabais sont à votre disposition !!

DU WHISKY "VRAI"

La législation douanière a amené les vendeurs de Whisky à importer un extrait qui permet de vendre en Suisse une boisson reconstituée et mise en bouteille par l'importateur. Depuis quelques semaines, il est possible d'obtenir un Whisky mis en bouteille par le distillateur à un prix raisonnable.

Ce Whisky, non manipulé, est rare car les importateurs des marques classiques continuent l'ancien système qui leur est plus favorable.

Le CERNSHOP peut vous offrir un Whisky pur malt âgé de 12 ans au minimum, comparable aux plus grands noms, mis en bouteille à la distillerie de CLYNELISH pour ANISLIE et HEILBRON à Glasgow à un prix des plus intéressants.

PAS DE RENSEIGNEMENTS PAR TELEPHONE CONCERNANT LES PRIX ET LES RABAIS !!

Clubs

CLUB NAUTIQUE

SECTION VOILE

Vaurien - Le Vaurien est prêt ! Il est affecté uniquement à la navigation libre. Le calendrier des réservations est affiché sur le tableau de l'Association, près du bar.

Voir les conditions de réservation sur le règlement interne, distribué aux membres de la Section avec les cours théoriques.

Cernios II - Un nouveau calendrier, similaire à celui du Vaurien, est affiché au même endroit.

Navigation libre - Nous rappelons que les réservations pour le week-end ne peuvent se faire:

- qu'à partir du vendredi matin, pour le Vaurien
- qu'à partir du vendredi à 14h.00, pour Cernios II.

Cartes de membre

Les cartes ont été distribuées cette semaine aux personnes qui ont payé leur cotisation et sont capables d'utiliser seules les bateaux. L'autorisation d'utiliser l'un ou plusieurs de nos bateaux est portée au verso de la carte.

Les élèves qui n'ont pas terminé les cours recevront cette carte dès le moment où leur moniteur estimera qu'ils peuvent pratiquer la navigation libre.

Le personnel de la buvette de Versoix ne remettra désormais les voiles que sur présentation de la carte de membre.

Réunion d'information

Une réunion aura lieu le mercredi 31 juillet, à 17h.30, dans la Salle du Conseil.

L'objet de cette réunion sera triple:

- Redistribution partielle des élèves entre les moniteurs.
- Suggestions et critiques sur l'organisation actuelle et, notamment, préparation de la création d'un club de voile autonome.
- Définition des objectifs pour la prochaine saison, notamment: achat de bateaux.

Nous invitons tous les membres du Club, et spécialement les moniteurs et responsables de la Section.

Les propriétaires de bateaux, non membres du Club et les personnes désireuses d'acheter un dériveur en 1969 pourront venir utilement: ils trouveront, les uns des équipiers, les autres des conditions d'achat intéressantes.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

SECTION PLONGEE SOUS-MARINECours d'initiation.

Les samedis 3 et 10 août, à 09h.00, à la piscine de Divonne, les moniteurs de la Section Plongée Sous-Marine offrent un cours d'initiation à la plongée à toutes les personnes ne faisant pas encore partie du Club et désireuses de se familiariser avec ce sport.

Nous vous invitons à venir aussi nombreux que possible ! L'équipement nécessaire vous sera prêté sur place et la somme modique de Fr.s. 5.00 seulement vous sera demandée afin de couvrir les frais.

Que toutes les personnes intéressées veuillent bien remplir le formulaire ci-dessous et le retourner aussitôt que possible à Carolyn GOIDADIN, DI/HP.

Monitors from the Underwater Diving Section will be at your disposition Saturday 3rd and 10th August at 9 o'clock at the open-air swimming pool at Divonne.

If you have never tried underwater diving, now is the moment ! All equipment will be provided, so come along on Saturday. You need not be a club member but we are asking Fr.s. 5.-- to cover our expenses. Just return the form to Carolyn GOIDADIN, DI/HP.

Je m'intéresse au cours d'initiation à la plongée sous-marine qui sera donné le

3 août ☐

10 août ☐

NOM :

PRENOM :

No. Tél. :

Division :

SIGNATURE :

GAMES CLUB - CLUB DES JEUXSECTION CHESS

The previous problem was correctly solved by P. Rosselet and S. Talas. Through a sequence of forced exchanges white can in five moves obtain a basic winning position with bishop and knight against the bare king.

Since I will be on home leave in August, you may study the following three problems until the 3rd september :

1. White: Kg8, Rh8, Rg6, Ba8, Bh7, Nd1, Nf1, Pb2, c4, e2, e3, g4, h2
Black: Ke4, Rb7, Bc5, Nc8, Ne8, Pb3, e5, g5, h3

Question: How can white move without at the same time mating black ?

2. White: Ke1, Be2, Pa2, b3, d3, f3, f4, f5, h5
Black: Kc2, Pa3, b4, b7, d4, d7, f6, g7, h6

Question: Can white win (white's move). Warning: this is a rather difficult one, and you must motivate your answer.

3. White: Kh8, Nf8
Black: Ke8, Re7, Bd8, Pa7, b7, c7, d7, e6, f7, g6, h7

Question: What was the position immediately preceding this (i.e. what was the last move made). In case the last move was a capture you must state what piece was captured.

Good luck and much pleasure !

SECTION GO

Mr. YULE of DD has kindly promised to take care of the Thursday meetings during August, arranging for the GO sets to be available to players.

SECTION DES MAGASINSSTORES SECTIONA vendre au Personnel :

Egouttoirs en acier inoxydable
Tables en bois
Vestiaires métalliques
Bicyclettes
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall 128.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électriques et électroniques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2180 - 2762.

Chef des Magasins

For sale to CERN Staff :

Stainless steel plate-racks
Wooden table
Metal cloak cupboards
Bicycles
Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come, first served" basis after 4 p.m. in hall 128.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2180 - 2762.

Head of Stores

SERVICE ENTRETIEN

En prévision du GENERAL HIVER 1968 profitez de renvoyer vos vestes canadiennes à la Section BLANCHISSERIE au plus vite, pour un bon nettoyage.

M. Moret

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERNGUIDED TOURS OF CERN

Samedi / Saturday, 3 août/August

9.30

Allemand - German

14.30

Français - French

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.